



THE NEW ART OF GRINDING



**ZIERSCH**

## AZIENDA

Dal 2006, anno della sua fondazione, la ZIERSCH GmbH si presenta come un partner competente per lo sviluppo, la produzione e la distribuzione di rettificatrici ad alta precisione.

Oggi, con una storia pluridecennale alle spalle e un numero elevato di macchine affermate sul mercato, siamo orgogliosi di dare inizio alla prossima decade all'insegna dell'innovazione. Ciò non solo grazie al nostro nuovissimo stabilimento produttivo a Ilmenau, ma soprattutto a una tecnologia di rettifica rivoluzionaria.

Per lo sviluppo della nuova generazione di rettificatrici ZIERSCH non siamo scesi a compromessi. Abbiamo sfruttato tutta la nostra esperienza, lavorando meticolosamente secondo i massimi standard. È così che siamo riusciti a realizzare una tecnologia avanzata, abbinata a un design moderno dei prodotti: un risultato che entusiasma.

Anche in futuro, ZIERSCH GmbH sarà presente per i propri clienti con un ricco assortimento, un team di collaboratori di altissimo livello e un servizio di assistenza ambizioso.

## RETTIFICATRICI

Le rettificatrici ZIERSCH offrono processi di finitura orientati al futuro per produzioni personalizzate o in serie e una grande efficienza nella rettifica universale. Un esempio: il nostro equipaggiamento di serie straordinariamente ampio è disponibile nei diversi campi di rettifica da 400 x 250 a massimo 5.000 x 2.200 mm.

Con quest'eccellente ampiezza di gamma di prodotto puntiamo a far fronte agli elevati requisiti del mercato globale e dei nostri clienti, superando sempre le aspettative.

## ENTREPRISE

Depuis 2006, date de sa fondation, la société ZIERSCH GmbH est un partenaire compétent pour le développement, la production et la commercialisation de rectifieuses de haute précision.

Aujourd'hui, après plus de 10 ans d'existence, notre entreprise s'est établie en écoulant avec succès un nombre élevé de machines sur le marché. Aussi, sommes-nous fiers de pouvoir annoncer une nouvelle décennie forte en innovations tournées sur l'avenir. Celles-ci reposent non seulement sur notre halle de production flambant neuve à Ilmenau, mais aussi et surtout sur une technologie de rectification révolutionnaire.

Pour la mise au point de notre nouvelle génération de rectifieuses ZIERSCH, nous n'avons laissé place à aucun compromis. Nous avons mis à profit toute notre expérience et recherché des solutions capables de répondre aux plus hautes exigences. C'est ainsi que nous avons pu combiner une technique de pointe à un design de produit moderne - un résultat accueilli avec enthousiasme dans le monde entier.

A l'avenir, la société ZIERSCH GmbH continuera aussi à accompagner ses clients en leur proposant une gamme de produits performants, une excellente équipe ainsi qu'un service d'assistance aux objectifs ambitieux.

## RECTIFIEUSES

Les rectifieuses ZIERSCH offrent des procédés de fabrication d'avenir aussi bien pour les productions individuelles que pour les productions en série ainsi que de hautes performances dans le domaine de la rectification universelle. Par exemple: notre équipement de série exceptionnellement large est disponible dans les tailles de rectifications les plus différentes de 400 x 250 jusqu'à 5.000 x 2.200 mm maximum.

En proposant cet excellent éventail de produits nous désirons sans cesse répondre et même devancer les hautes exigences d'un marché globalisé de même que les attentes de nos clients.



*F. Ziersch*

Dipl.-Ing. Frank Ziersch

## QUALITÀ

Nella costruzione di utensili e stampi, nell'impiantistica in generale o nell'industria automobilistica, un aspetto è imprescindibile in ogni settore: la massima precisione nella rettifica. Per questo motivo produciamo senza eccezioni una qualità esemplare, che entusiasma sotto tutti i profili. I clienti lo sanno: i nostri prodotti offrono una straordinaria resa con la massima durata di vita.

I motivi alla base di questo standard straordinario sono la forte competenza ed esperienza dei nostri collaboratori, che già nella fase di concezione scandagliano il fattibile fin nel dettaglio. Inoltre, l'utilizzo di componenti pregiati offre un contributo determinante all'elevata qualità:

### Pressofuso stabile

Realizzazione in ghisa stabile di tutti i componenti della macchina

### Guide piane

Guide piane raschiate e rivestite nell'asse longitudinale per eccellenti spostamenti ed elevata precisione di finitura della superficie levigata

### Sistemi di guida lineare

Guide lineari di precisione precaricate sull'asse verticale e trasversale

### Heidenhain

Sistema di misurazione ottico Heidenhain per un preciso posizionamento: di serie nell'asse verticale (Y), opzionale nell'asse trasversale (Z)



## QUALITÉ

Qu'il s'agisse de la construction d'outils ou de moules, de la construction mécanique générale ou de l'industrie automobile - il faut répondre à une exigence cruciale dans chacun de ces domaines : une rectification du plus haut niveau de précision. C'est pourquoi nous produisons sans exception une qualité exemplaire qui convainc sur toute la ligne. Les clients le savent: nos produits offrent une excellente productivité pour une durée de vie maximale.

La compétence exceptionnelle et l'expertise de nos collaborateurs fournissent la base de ce standard exceptionnel. Dès la phase de conception, ils savent découvrir ce qui est possible jusque dans le détail. Par ailleurs, l'utilisation de composants de haut de gamme contribue de façon décisive à l'obtention d'une haute qualité:

### Une fonte solide

Toutes les pièces de la machine sont exécutées dans une fonte robuste pour assurer une rigidité maximale

### Glissières

Des glissières grattées et revêtues dans l'axe longitudinal assurent un excellent amortissement et une qualité de surface élevée

### Système de guidage linéaire

Les axes vertical et transversal sont équipés de systèmes de guidage linéaires précontraints

### Heidenhain

Le système de mesure direct de Heidenhain garantit un positionnement précis : Standard dans l'axe vertical (Y), en option pour l'axe transversal (Z)

## ASSISTENZA

Nel corso di una lavorazione si deve procedere rapidamente al ripristino in caso di guasto. Per questo motivo, offriamo una risposta repentina e flessibile grazie al nostro magazzino di ricambi e di parti d'usura, persino nell'arco delle 24 ore. Inoltre, il nostro servizio express opzionale consente una consegna in tempi record. Il vantaggio per i nostri clienti: l'efficienza è assicurata.

Anche la nostra assistenza clienti affianca questo servizio. Che abbiate bisogno di un ricambio o di una soluzione globale a un problema, siamo sempre a disposizione con ausili tecnici, offriamo supporto nelle riparazioni e una base sicura con contratti di manutenzione e aggiornamento di hardware e software. Ci occupiamo inoltre della formazione dei collaboratori. Tutto questo affinché l'applicazione di rettificatrici ZIERSCH si riveli in ogni caso un pieno successo.

## SERVICE

Dans un cas de panne en cours de production, il est surtout important de résoudre le problème rapidement. C'est pourquoi nous réagissons immédiatement et avec la plus grande flexibilité grâce à notre stock de pièces d'usure et de rechange - même dans les 24 heures.

De plus, notre option express offre même une livraison dans des temps record. Un grand avantage pour nos clients : ainsi peuvent-ils compter sur nos services.

Notre assistance à la clientèle va de pair avec ce service. Que vous ayez besoin d'une pièce de rechange ou de résoudre votre problème par une solution complète : nous sommes à vos côtés en vous proposant notre assistance technique, notre aide pour les réparations et une sécurité double par nos contrats de maintenance ainsi que nos remises à niveau des matériels et des logiciels. Cette offre englobe aussi la formation de vos collaborateurs. C'est ainsi que l'utilisation des rectifieuses ZIERSCH conduit dans tous les cas à un succès complet.





## RETTIFICATRICI PER PIANI SERIE Z

### Caratteristiche

- Modelli pressofusi di tutti i componenti della macchina
- Elevato peso della macchina per massima rigidità
- Dotazione di assi perpendicolari e trasversali con sistemi di guide lineari precaricate Bosch Rexroth per un'eccellente precisione
- Guide piatte raschiate e rivestite di turcite nell'asse longitudinale per eccellenti spostamenti ed un'elevata finitura della superficie levigata
- Movimento longitudinale idraulico con unità di raffreddamento per raggiungere la perfetta superficie
- Movimento trasversale e perpendicolare elettromeccanico
- Sistemi di misurazione Heidenhain nell'asse perpendicolare per un posizionamento preciso
- Impianto di filtraggio a nastro che non richiede manutenzione, con capacità del serbatoio fino a 500 litri e pompa a pressione 2 bar per un'efficace raffreddamento e risciacquo
- Canale di risciacquo integrato
- Separatore magnetico aggiuntivo preinserito per l'impianto di filtraggio a nastro
- Variatore di velocità infinitamente variabile
- Lampada di illuminazione interna macchina
- Dispositivo di ravvatura mola montato sulla tavola per un'elevata precisione e finitura superficiale

- Piano magnetico elettro-permanente di SAV con dispositivo di inversione di polarità integrato e regolazione della forza di aderenza
- Impianto di soffiaggio interno al piano magnetico per agevolare il distacco e il posizionamento dei pezzi (opzionale)
- Carteratura parziale della macchina con porta scorrevole frontale e sportello di servizio laterale
- Ottima accessibilità alla zona lavoro e protezione efficace contro schizzi
- Predisposizione macchina ad impianti o macchinari di estrazione fumi

### Specifiche di comando:

- Avanzamento perpendicolare automatico con compensazione del valore di ravvatura
- Ciclo di rettifica completamente automatico con cicli di ravvatura
- Schermo a colori 10,4"
- Volantino manuale elettronico abilitato su asse verticale e trasversale

## RECTIFIEUSES PLANES GAMME Z

### Caractéristiques

- Construction stable en fonte de tous les éléments de la machine
- Poids élevé de la machine pour une rigidité maximale
- Rails linéaires précontraints pour l'axe vertical et transversal (Bosch Rexroth) offrant une précision excellente
- Glissières avec surfaces d'appui grattées et revêtues dans l'axe longitudinal produisant une excellente absorption des vibrations et garantissant une haute qualité de la surface rectifiée
- Course hydraulique de la table avec refroidisseur garantissant un excellent état de surface
- Déplacement électromécanique de l'axe transversal et vertical
- Systèmes de mesure (Heidenhain) sur l'axe vertical garantissant un positionnement précis
- Filtre à bande sans entretien avec bac jusqu'à 500 litres et pompe d'arrosage de 2 bar pour un refroidissement et un rinçage efficace
- Séparateur magnétique supplémentaire, monté en amont, pour le pré-filtrage de l'installation de filtre à bande
- Carénage partiel de la machine avec porte coulissante et porte de service
- Rinçage intégré
- Éclairage de la zone de travail
- Dispositif de dressage, monté sur table, pour une précision et une qualité de surface élevées

- Réglage en continu du moteur de la broche porte-meule
- Plateau magnétique électro-permanent de SAV avec inverseur de polarité intégré et réglage de la force d'adhérence
- Protection efficace contre les projections et bonne accessibilité
- Préparation de la machine pour le raccordement d'un dispositif d'aspiration de brouillard d'émulsion

### Équipement de commande

- Avance verticale automatique avec compensation de la valeur de dressage
- Cycle de rectification entièrement automatique avec cycles de dressage
- Manipulation ultra simple par le biais de l'écran tactile
- Grand écran couleur de 10,4"
- Manivelle électronique agissant sur l'axe vertical et l'axe transversal

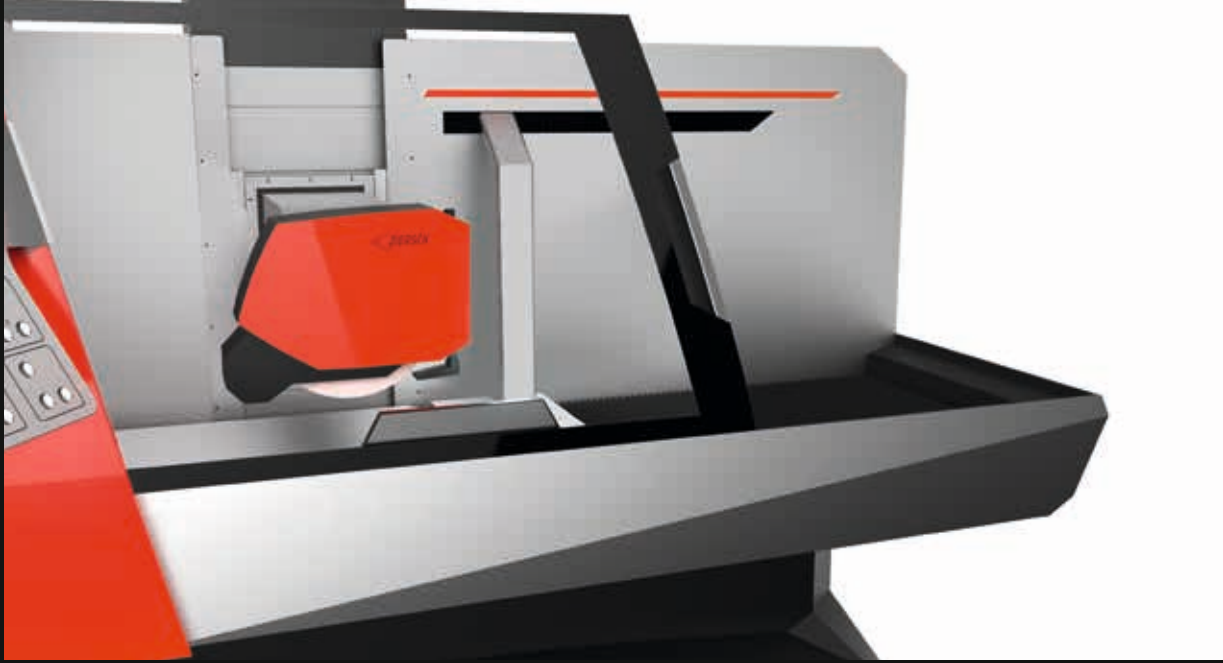


**RETTIFICATRICI PER PIANI SERIE Z RECTIFIEUSES PLANES GAMME Z**

<b>Modello macchina</b>		<b>Z 24</b>	<b>Z 48</b>	<b>Z 510</b>	<b>Z 612</b>	<b>Z 715</b>
Campo di rettifica	mm	400 x 250	800 x 500	1.000 x 600	1.200 x 700	1.500 x 800
Corsa trasversale	mm	220	450	550	650	750
Corsa longitudinale	mm	600	1.200	1.400	1.600	1.900
Distanza della tavola dal centro del mandrino	mm	540	600	600	600	600
Dimensioni del piano magnetico elettro-permanente	mm	400 x 200	800 x 400	1.000 x 500	1.200 x 600	1.500 x 700
Carico della tavola incluso piano magnetico	kg	250	700	1.000	1.300	1.600
Asse longitudinale di avanzamento	mm/min	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000
Asse trasversale di avanzamento	mm/min	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000
Asse verticale di avanzamento	mm/min	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500
Dimensioni della mola	mm	250 x 38 x 50,8	400 x 50 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127
Potenza del mandrino di rettifica	kW	3,7	11	11	11	11
Velocità variabile del motore del mandrino	g/min	1.000 – 4.500	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000

<b>Type de machine</b>		<b>Z 24</b>	<b>Z 48</b>	<b>Z 510</b>	<b>Z 612</b>	<b>Z 715</b>
Plage de rectification	mm	400 x 250	800 x 500	1.000 x 600	1.200 x 700	1.500 x 800
Course de l'axe transversal Z	mm	220	450	550	650	750
Course de l'axe longitudinal X	mm	600	1.200	1.400	1.600	1.900
Distance maximale entre le centre de la broche et la surface de la table	mm	540	600	600	600	600
Dimension du plateau magnétique	mm	400 x 200	800 x 400	1.000 x 500	1.200 x 600	1.500 x 700
Charge maximale sur la table, plateau magnétique compris	kg	250	700	1.000	1.300	1.600
Vitesse d'avance de la table, axe X	mm/min	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000	1.000 – 30.000
Vitesse d'avance de l'axe transversal, axe Z	mm/min	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000	0,01 – 2.000
Vitesse d'avance de l'axe vertical, axe Y	mm/min	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500	0,001 – 1.500
Dimension de la meule	mm	250 x 38 x 50,8	400 x 50 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127
Puissance de la broche	kW	3,7	11	11	11	11
Vitesse variable de la broche	t/min	1.000 – 4.500	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000







## RETTIFICATRICI A PORTALE SERIE Z

### Caratteristiche

Per la rettifica di pezzi grossi con dimensioni fino a 2.200 mm di larghezza. Su queste rettificatrici a doppia colonna è possibile lavorare pezzi grandi e pesanti in modo rapido ed efficace.

Le rettifiche a portale con equipaggiamento standard sono disponibili ad un ottimo rapporto qualità prezzo.

L'equipaggiamento di serie comprende:

- Modelli pressofusi di tutti i componenti della macchina
- Guide piane raschiate e rivestite di turcite nell'asse X
- Guide lineari precaricate (produttore Bosch Rexroth) nell'asse Y e Z
- Azionamento idraulico della tavola con unità di raffreddamento
- Movimento verticale e trasversale elettro-magnetico
- Sistemi di misura verticali (Heidenhain) per un posizionamento ad elevata precisione
- Piano magnetico elettro-permanente di SAV con dispositivo di inversione di polarità integrato e regolazione della forza di aderenza
- Fori per il passaggio aria per sollevare il particolare in lavorazione e facilitare lo scarico (opzione)
- Impianto di filtraggio a nastro con capacità del serbatoio di 1.700 litri e pompa a pressione 5 bar

- Cicli di rettifica e ravvatura completamente automatici
- Separatore magnetico aggiuntivo preinserito per l'impianto di filtraggio a nastro
- Canale di risciacquo integrato
- Lampada
- Dispositivo di ravvatura montato sulla tavola
- Protezione parziale della macchina con porta scorrevole
- Elevata potenza del mandrino per efficiente rettifica

### Specifiche di comando:

- Avanzamento verticale automatico con compensazione del valore di ravvatura
- Ciclo di rettifica completamente automatico con cicli di ravvatura
- Touch screen semplice ed intuitivo
- Schermo a colori 10,4"
- Volantino manuale elettronico abilitato su asse verticale e trasversale

## RECTIFIEUSES A PORTIQUE GAMME Z

### Caractéristiques

Pour la rectification de grandes pièces jusqu'à une largeur d'environ 2.200 mm. Ces rectifieuses à double colonnes permettent de traiter de manière rapide et efficace des pièces de grandes dimensions et de poids élevé.

Avec son équipement de série, les rectifieuses à portique offrent déjà un excellent rapport prix-performances. L'équipement de série comprend, entre autres:

- Construction stable en fonte de tous les éléments de la machine
- Glissières avec surfaces d'appui grattées et revêtues dans l'axe-X
- Rails linéaires précontraints pour l'axe-Y et l'axe-Z (Bosch Rexroth)
- Course hydraulique de la table avec refroidisseur
- Déplacement électromécanique de l'axe transversal et vertical
- Système de mesure (Heidenhain) sur l'axe vertical garantissant un positionnement précis
- Filtre à bande avec bac jusqu'à 1.700 litres et pompe d'arrosage de 5 bar
- Séparateur magnétique supplémentaire pour le pré-filtrage de l'installation de filtre à bande
- Carénage partiel de la machine avec porte coulissante
- Rinçage intégré

- Eclairages de la zone de travail
- Dispositif de dressage, monté sur table, pour une précision et une qualité de surface élevées
- Puissance très élevée de la broche pour une rectification efficace

### Equipement de commande

- Avance verticale automatique avec compensation de la valeur de dressage
- Cycle de rectification entièrement automatique avec cycles de dressage
- Manipulation ultra simple par le biais de l'écran tactile
- Grand écran couleur de 10,4"
- Manivelle électronique agissant sur l'axe vertical et l'axe transversal

## RETTIFICATRICI A PORTALE SERIE Z

<b>Modello macchina</b>		<b>Z 1015</b>	<b>Z 1020</b>	<b>Z 1030</b>	<b>Z 1520</b>	<b>Z 1530</b>
Campo di rettifica	mm	1.500 x 1.200	2.000 x 1.200	3.000 x 1.200	2.000 x 1.700	3.000 x 1.700
Corsa trasversale	mm	1.100	1.100	1.100	1.600	1.600
Corsa longitudinale	mm	2.000	2.500	3.500	2.500	3.500
Distanza della tavola dal centro del mandrino	mm	1.050	1.050	1.050	1.250	1.250
Dimensioni del piano magnetico elettro-permanente	mm	1.500 x 1.000	2.000 x 1.000	3.000 x 1.000	2.000 x 1.500	3.000 x 1.500
Superficie tavola	mm	1.550 x 1.000	2.050 x 1.000	3.050 x 1.000	2.050 x 1.500	3.050 x 1.500
Carico della tavola incluso piano magnetico	kg	3.000	4.000	6.000	4.500	6.000
Asse longitudinale di avanzamento	mm/min	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000
Asse trasversale di avanzamento	mm/min	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000
Asse verticale di avanzamento	mm/min	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000
Dimensioni della mola	mm	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2
Potenza del mandrino di rettifica	kW	22	22	22	32	32
Velocità variabile del motore del mandrino	g/min	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000
Distanza tra le colonne	mm	1.250	1.250	1.250	1.900	1.900
Dimensioni della macchina	mm	6.000 x 3.500 x 3.910	8.000 x 3.500 x 3.910	10.000 x 3.500 x 3.910	10.000 x 5.500 x 3.910	11.000 x 5.500 x 3.910
Peso macchina	kg	20.000	22.000	26.000	36.000	39.000

<b>Modello macchina</b>		<b>Z 1540</b>	<b>Z 2030</b>	<b>Z 2040</b>	<b>Z 2050</b>
Campo di rettifica	mm	4.000 x 1.700	3.000 x 2.200	4.000 x 2.200	5.000 x 2.200
Corsa trasversale	mm	1.600	2.100	2.100	2.100
Corsa longitudinale	mm	4.500	3.500	4.500	5.500
Distanza della tavola dal centro del mandrino	mm	1.250	1.250	1.250	1.250
Dimensioni del piano magnetico elettro-permanente	mm	4.000 x 1.500			
Superficie tavola	mm	4.050 x 1.500	3.050 x 2.000	4.050 x 2.000	5.050 x 2.000
Carico della tavola incluso piano magnetico	kg	8.000	10.000	12.500	15.000
Asse longitudinale di avanzamento	mm/min	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000
Asse trasversale di avanzamento	mm/min	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000
Asse verticale di avanzamento	mm/min	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000
Dimensioni della mola	mm	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2
Potenza del mandrino di rettifica	kW	32	32	32	32
Velocità variabile del motore del mandrino	g/min	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000
Distanza tra le colonne	mm	1.900	2.400	2.400	2.400
Dimensioni della macchina	mm	13.000 x 5.500 x 3.910	11.000 x 5.500 x 3.910	13.000 x 5.500 x 3.910	15.500 x 5.500 x 3.910
Peso macchina	kg	42.000	43.000	47.000	50.000

## RECTIFIEUSES A PORTIQUE GAMME Z

Type de machine		Z 1015	Z 1020	Z 1030	Z 1520	Z 1530
Plage de rectification	mm	1.500 x 1.200	2.000 x 1.200	3.000 x 1.200	2.000 x 1.700	3.000 x 1.700
Course de l'axe transversal Z	mm	1.100	1.100	1.100	1.600	1.600
Course de l'axe longitudinal X	mm	2.000	2.500	3.500	2.500	3.500
Distance max. entre le centre de la broche et la surface de la table	mm	1.050	1.050	1.050	1.250	1.250
Dimension du plateau magnétique	mm	1.500 x 1.000	2.000 x 1.000	3.000 x 1.000	2.000 x 1.500	3.000 x 1.500
Surface de table rectifiée	mm	1.550 x 1.000	2.050 x 1.000	3.050 x 1.000	2.050 x 1.500	3.050 x 1.500
Charge max. sur la table, plateau magnétique compris	kg	3.000	4.000	6.000	4.500	6.000
Vitesse d'avance de la table, axe X	mm/min	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000
Vitesse d'avance de l'axe transversal, axe Z	mm/min	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000
Vitesse d'avance de l'axe vertical, axe Y	mm/min	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000
Dimension de la meule	mm	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2
Puissance de la broche	kW	22	22	22	32	32
Vitesse variable de la broche	t/min	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000
Passage entre les deux montants	mm	1.250	1.250	1.250	1.900	1.900
Encombrement au sol, approx.	mm	6.000 x 3.500 x 3.910	8.000 x 3.500 x 3.910	10.000 x 3.500 x 3.910	10.000 x 5.500 x 3.910	11.000 x 5.500 x 3.910
Poids de la machine, approx.	kg	20.000	22.000	26.000	36.000	39.000

Type de machine		Z 1540	Z 2030	Z 2040	Z 2050
Plage de rectification	mm	4.000 x 1.700	3.000 x 2.200	4.000 x 2.200	5.000 x 2.200
Course de l'axe transversal Z	mm	1.600	2.100	2.100	2.100
Course de l'axe longitudinal X	mm	4.500	3.500	4.500	5.500
Distance max. entre le centre de la broche et la surface de la table	mm	1.250	1.250	1.250	1.250
Dimension du plateau magnétique	mm	4.000 x 1.500			
Surface de table rectifiée	mm	4.050 x 1.500	3.050 x 2.000	4.050 x 2.000	5.050 x 2.000
Charge max. sur la table, plateau magnétique compris	kg	8.000	10.000	12.500	15.000
Vitesse d'avance de la table, axe X	mm/min	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000	5.000 – 30.000
Vitesse d'avance de l'axe transversal, axe Z	mm/min	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000	0,01 – 5.000
Vitesse d'avance de l'axe vertical, axe Y	mm/min	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000	0,001 – 3.000
Dimension de la meule	mm	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2	500 x 100 x 203,2
Puissance de la broche	kW	32	32	32	32
Vitesse variable de la broche	t/min	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000	1.000 – 3.000
Passage entre les deux montants	mm	1.900	2.400	2.400	2.400
Encombrement au sol, approx.	mm	13.000 x 5.500 x 3.910	11.000 x 5.500 x 3.910	13.000 x 5.500 x 3.910	15.500 x 5.500 x 3.910
Poids de la machine, approx.	kg	42.000	43.000	47.000	50.000



## RETTIFICATRICI CILINDRICHE ZR 600 / ZR 1000

### Caratteristiche

- Quadro di comando Z-Control semplice ed intuitivo
- Avanzamento automatico con compensazione del valore di ravvatura
- Ciclo di molatura completamente automatico comprensivo di ravvatura
- Cicli di molatura:
  - Mola cilindrica
  - Sgrossatura / Finitura / Spegnifiamma
  - Spallamento (opzione)
- Semplice utilizzo tramite touch-screen
- Schermo a colori 10,4"
- Volantino elettronico per assi X e Z, commutabile tra 0,001 e 0,01 mm
- Modelli pressofusi stabili di tutti i componenti della macchina
- Elevato peso della macchina per massima rigidità
- Sistema di guida lineare precaricato nell'asse X (Bosch Rexroth) per garantire la massima precisione
- Guide piane raschiettate a V garantiscono eccellenti spostamenti ed un'elevata finitura della superficie lavorata
- Movimento elettromeccanico longitudinale e trasversale
- Sistema di misurazione diretto sull'asse perpendicolare (Heidenhain) per un posizionamento preciso
- Encoder ad impulsi Mitsubishi sull'asse trasversale
- Impianto di filtraggio a nastro che non richiede manutenzione con capacità del serbatoio di 250 litri e pompa a pressione 2 bar per raffreddamento e lavaggio efficace
- Pistola di lavaggio integrata
- Separatore elettromagnetico per prefiltraggio
- Consumo di energia: 400 Volt, 3 fasi, 50 Hertz
- Motore del mandrino portamola con velocità di taglio costante sull'intero ambito di applicazione completo della mola ( $v_{\text{costante}}$ )
- Cuscinetti mandrino di alta qualità garantiscono la massima precisione a lunga durata
- Luci macchina
- Dispositivo di ravvatura montato con contropunta per un'elevata precisione di finitura superficiale con possibilità di presa per 1 diamante di ravvatura
- Lubrificazione centralizzata automatica sull'asse Z
- Carteratura parziale macchina con prota scorrevole

## RECTIFIEUSE CYLINDRIQUE ZR 600 / ZR 1000

### Caractéristiques

- Opération simple et confortable de la commande Z-Control
- Avance automatique avec compensation de la valeur du dressage
- Cycle de rectification entièrement automatique avec des cycles de dressage
- Cycles de rectification:
  - Rectification cylindrique
  - Rectification à épaulement
  - Ebauche / Finition / Etincelage
- Manipulation ultra simple par le biais de l'écran tactile
- Grand écran couleur de 10,4"
- Une manivelle électronique pour chaque axe X et Z, avec des pas de 0,001 et 0,01 mm
- Construction stable en fonte de tous les éléments de la machine
- Poids élevé de la machine pour une rigidité maximale
- Rails linéaires précontraints pour l'axe-X (Bosch Rexroth) offrant une excellente précision
- Les glissières avec surfaces d'appui grattées et revêtues dans l'axe-Z produisent une excellente absorption des vibrations et garantissent une haute qualité de la surface rectifiée
- Déplacement électromécanique de l'axe longitudinal et transversal
- Système de mesure direct (Heidenhain) sur l'axe-X garantissant un positionnement précis
- Codeur en axe-Z
- Filtre à bande sans entretien avec bac jusqu'à 250 litres et pompe refoulante de 2 bar pour un refroidissement et un rinçage efficace
- Rinçage intégré
- Séparateur magnétique, monté en amont, pour le pré-filtrage
- Alimentation : 400 volt, 3 phases, 50 hertz
- Réglage en continu du moteur de la broche porte-meule
- Moteur de la broche porte-meule avec vitesse de coupe constante sur l'entière plage d'utilisation de la meule ( $v_{\text{constant}}$ )
- Broche porte-meule équipée de roulements à rouleaux garantissant une longue durée de vie
- Eclairages de la zone de travail
- Dispositif de dressage monté sur la contre-poupée pour une haute précision et un excellent état de surface offrant la possibilité de réception de 1 diamant de dressage
- Lubrification centrale automatique dans l'axe-Z
- Carénage partiel de la machine avec porte coulissante

## RETTIFICATRICI CILINDRICHE ZR 600 / ZR 1000

<b>Perimetro</b>	Altezza punte	mm	155
	Max. diametro mola	mm	300
	Max. distanza tra le punte	mm	600/1000
	Max. lunghezza rettificabile	mm	600/1000
	Max. peso del pezzo a sbalzo	kg	45
	Max. peso del pezzo tra le punte	kg	100/150
<b>Asse X</b>	Avanzamento	m/min	0,001 ~ 1,5
	Avanzamento minimo al diametro	mm	0,001
<b>Asse Z</b>	Avanzamento	m/min	0,001 ~ 2
	Avanzamento minimo	mm	0,001
	Oscillazione tavola	gradi	± 11°
<b>Testa portamola</b>	Motore Mandrino	kW	5,6
	Dimensioni della mola	mm	400 x 50 x 127
	Velocità di taglio	m/s	35
<b>Dispositivo di rettifica interna</b>	Motore del mandrino di rettifica	kW	1,5
	(Opzionale) Diametro del mandrino di rettifica	mm	80
	Regime di rotazione	g/min	20.000 / 30.000 / 40.000
<b>Mandrino testa portapezzo</b>	Conicità	Cono morse	MK 5
	Orientabilità gradi	Gradi	+ 90° - 30°
	Motore Mandrino	kW	0,75
<b>Contropunta</b>	Corsa del mandrino	mm	25
	Conicità	Cono morse	MK 4
<b>Collegamento</b>	potenza	kW	8
<b>Misure</b>	Peso macchina	kg	2.500
	Dimensioni della macchina	mm	2.900 x 2.500 x 1.700



## RECTIFIEUSE CYLINDRIQUE ZR 600 / ZR 1000

<b>Capacités</b>	Hauteur des pointes	mm	155
	Diamètre de pièce maxi	mm	300
	Distance entre-pointes	mm	600/1.000
	Longueur de rectification	mm	600/1.000
	Charge maximale sur le nez de broche	kg	45
	Poids maximale de la pièce entre-pointes	kg	100/150
<b>Axe X</b>	Avance	m/min	0,001 ~ 1,5
	Plus petite avance au diamètre	mm	0,001
<b>Axe Z</b>	Avance	m/min	0,001 ~ 2
	Plus petite avance	mm	0,001
	Pivotement de la table	degrés	± 11°
<b>Poupée porte meule</b>	Puissance	kW	5,6
	Dimensions de la meule	mm	400 x 50 x 127
	Vitesse de coupe maximale	m/s	35
<b>Dispositif à rectification intérieure</b>	Entraînement de la broche porte-meule	kW	1,5
	(En option) diamètre de la broche porte-meule	mm	80
	Vitesse de rotation	t/min	20.000/30.000/40.000
<b>Poupée porte pièce</b>	Cône intérieur	cône morse	MK 5
	Pivotement	degrés	+ 90° - 30°
	Puissance du moteur d'entraînement	kW	0,75
<b>Contre-pointe</b>	Levée de la broche	mm	25
	Cône intérieur	cône morse	MK 4
<b>Raccordement</b>	Puissance	kW	8
<b>Conditions d'installation</b>	Poids de la machine, approx.	kg	2.500
	Encombrement au sol, approx.	mm	2.900 x 2.500 x 1.700





## RETTIFICATRICI A TAVOLA ROTANTE SERIE Z

### Caratteristiche

- Realizzazione in ghisa stabile di tutti i componenti della macchina
- Elevato peso della macchina per la massima rigidità
- Guide lineari di precisione precaricate sull'asse verticale e trasversale (Bosch Rexroth) per la massima precisione
- Movimento verticale e trasversale elettro-meccanico
- Sistema di misurazione ottico sull'asse verticale (Heidenhain) per un preciso posizionamento
- Encoder sull'asse trasversale
- Unità di filtraggio a carta con serbatoi da 500 l e pompa di pressione a 2 bar per un efficace raffreddamento e risciacquo
- Pistola di lavaggio integrata
- Separatore magnetico per prefiltraggio
- Alimentazione: 400 volt, 3 fasi, 50 hertz
- Azionamento mandrino non diretto per ridurre al minimo trasferimenti di calore
- Motore del mandrino a variazione continua
- Motore del mandrino di rettifica con velocità di taglio costante durante il ciclo di lavoro completo della mola ( $v_{\text{costante}}$ )
- Eccellente precisione dei cuscinetti del mandrino, a garanzia di lunga durata
- Lampada di illuminazione macchina

- Unità di ravvatura montata sulla tavola per finitura della superficie ad alta precisione
- Piano magnetico elettropermanente (SAV) con cambio della polarità integrata e regolazione della forza di trazione
- Carteratura completa con porta scorrevole e sportello laterale di servizio; ottima protezione da liquidi di lavaggio ed eccellente accessibilità
- Predisposizione macchina per l'installazione di impianti di aspirazione fumi; foro  $\varnothing = 200$  mm

### Attrezzatura di comando

- Z-control facile ed intuitivo per il massimo confort di utilizzo
- Avanzamento verticale automatico con compensazione del valore di ravvatura
- Ciclo di rettifica completamente automatico con cicli di ravvatura
- Facile utilizzo tramite schermo touchscreen
- Schermo a colori da 10,4"
- Volantino elettronico per assi X e Z, commutabile da 0,001 e 0,01 mm

## RECTIFIEUSES PLANES A TABLE ROTATIVE GAMME Z

### Caractéristiques

- Construction stable en fonte de tous les éléments de la machine
- Poids élevé de la machine pour une rigidité maximale
- Rails linéaires précontraints pour l'axe vertical et transversal (Bosch Rexroth) offrant une précision excellente
- Déplacement électromécanique de l'axe transversal et vertical
- Système de mesure (Heidenhain) sur l'axe vertical garantissant un positionnement précis
- Encodeur dans l'axe transversal
- Filtre à bande sans entretien avec bac jusqu'à 500 litres et pompe d'arrosage de 2 bar pour un refroidissement et un rinçage efficace
- Rinçage intégré
- Séparateur magnétique supplémentaire pour le pré-filtrage
- Branchement électrique : 400 volt, 3 phases, 50 Hertz
- Broche porte-meule séparé par l'accouplement du moteur, donc aucun élargissement de chaleur
- Réglage en continu du moteur de la broche porte-meule
- Moteur de la broche porte-meule avec vitesse de coupe constante sur la plage d'utilisation entière de la meule ( $v_{\text{constant}}$ )
- Broche équipée de roulements à rouleaux pour une longue durée de vie.
- Eclairage de la zone de travail

- Dispositif de dressage monté sur table pour une précision et une qualité de surface élevées
- Plateau magnétique électro-permanent de SAV avec inverseur de polarité intégré et réglage de la force d'adhérence
- Réglage de la puissance de magnétisme
- Aucun échauffement du plateau magnétique, donc très précis
- Carénage complet de la machine avec porte coulissante et porte de service; protection efficace contre les projections et bonne accessibilité
- Préparation de la machine pour le raccordement d'un dispositif d'aspiration de brouillard d'émulsion; raccordement du tuyau d'aspiration  $\varnothing = 200$  mm

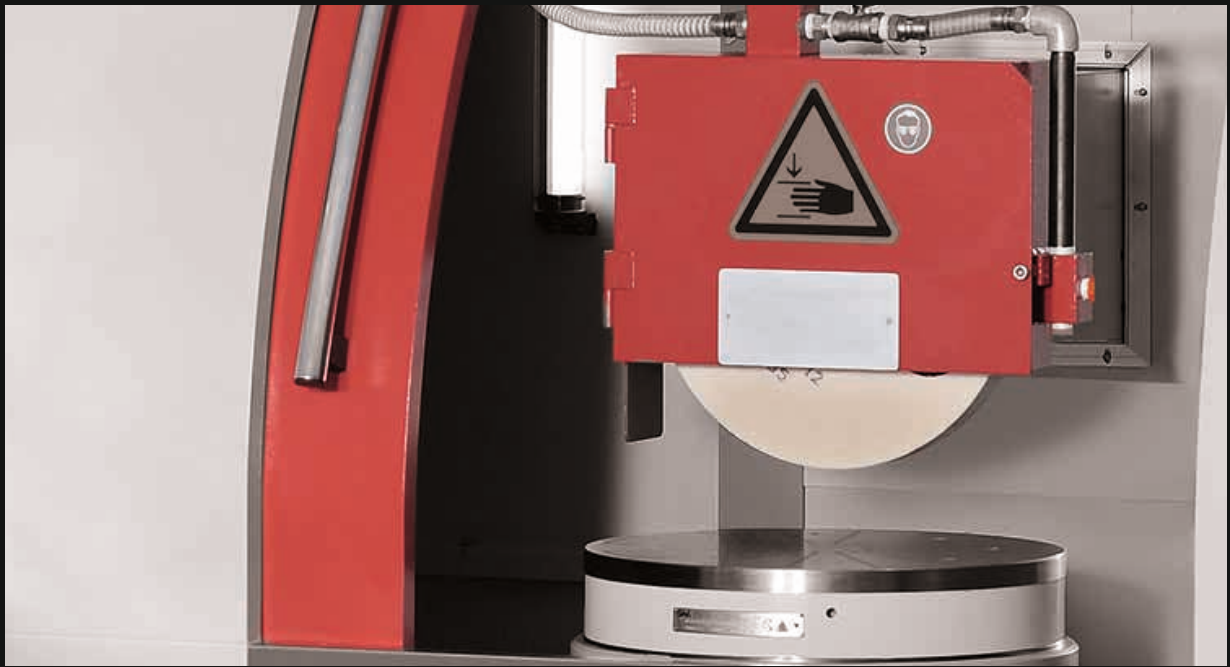
### Equipement de la commande

- Commande Z-Control facile à utiliser et très conviviale
- Descente verticale automatique avec compensation de la valeur de dressage
- Cycle de rectification entièrement automatique avec cycles de dressage
- Manipulation ultrasimple par le biais de l'écran tactile
- Grand écran couleur tactile de 10,4" pour une lisibilité optimale
- Manivelle électronique agissant sur l'axe vertical et l'axe transversal

**RETTIFICATRICI A TAVOLA ROTANTE SERIE Z RECTIFIEUSES PLANES A TABLE ROTATIVE GAMME Z**

<b>Modello macchina</b>		<b>Z 500R</b>	<b>Z 600R</b>	<b>Z 800R</b>	<b>Z 1000R</b>
Corsa trasversale	mm	400	550	550	650
Dimensioni del piano magnetico elettro-permanent Ø	mm	500	600	800	1.000
Distanza della tavola dal centro del mandrino	mm	600	600	600	600
Carico della tavola incluso piano magnetico	kg	500	600	800	1.000
Asse trasversale di avanzamento	mm/min	0 – 2.000	0 – 2.000	0 – 2.000	0 – 2.000
Asse verticale di avanzamento	mm/min	0 – 1.500	0 – 1.500	0 – 1.500	0 – 1.500
Dimensioni della mola	mm	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127
Potenza motore del mandrino di rettifica	kW	11	11	11	11
Numero di giri tavola circolare (in funzione del supporto)	g/min	10 – 100	10 – 100	10 – 80	10 – 80
Volume impianto refrigerante	L	500	500	500	500
Dimensioni della macchina	mm	3.600 x 1.800 x 2.500	3.800 x 2.100 x 2.500	4.350 x 2.450 x 2.820	4.500 x 2.700 x 2.820
Peso macchina	kg	3.900	4.500	5.700	6.400

<b>Type de machine</b>		<b>Z 500R</b>	<b>Z 600R</b>	<b>Z 800R</b>	<b>Z 1000R</b>
Course de l'axe transversal Z	mm	400	550	550	650
Diamètre du plateau magnétique Ø	mm	500	600	800	1.000
Distance entre la table et le centre de la broche	mm	600	600	600	600
Charge maximale sur la table, plateau magnétique compris	kg	500	600	800	1.000
Vitesse d'avance de l'axe transversal, axe Z	mm/min	0 – 2.000	0 – 2.000	0 – 2.000	0 – 2.000
Vitesse d'avance de l'axe vertical, axe Y	mm/min	0 – 1.500	0 – 1.500	0 – 1.500	0 – 1.500
Dimension de la meule	mm	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127	400 x 80 x 127
Puissance du moteur de meule	kW	11	11	11	11
Vitesse de rotation de la table	t/min	10 – 100	10 – 100	10 – 80	10 – 80
Système de refroidissement	L	500	500	500	500
Encombrement au sol, approx.	mm	3.600 x 1.800 x 2.500	3.800 x 2.100 x 2.500	4.350 x 2.450 x 2.820	4.500 x 2.700 x 2.820
Poids de la machine, approx.	kg	3.900	4.500	5.700	6.400



## CUCLI DI DIAMANTATURA OPTIONS DE LOGICIEL



Rasamento Frontale

Dégagement avant



Rasamento Posteriore

Dégagement arrière



Centratura Mola

Calibrage de l'épaisseur



Angolatura Frontale

Chamfrein avant



Angolatura Posteriore

Chamfrein arrière



Raggiatura Frontale

Rayon avant

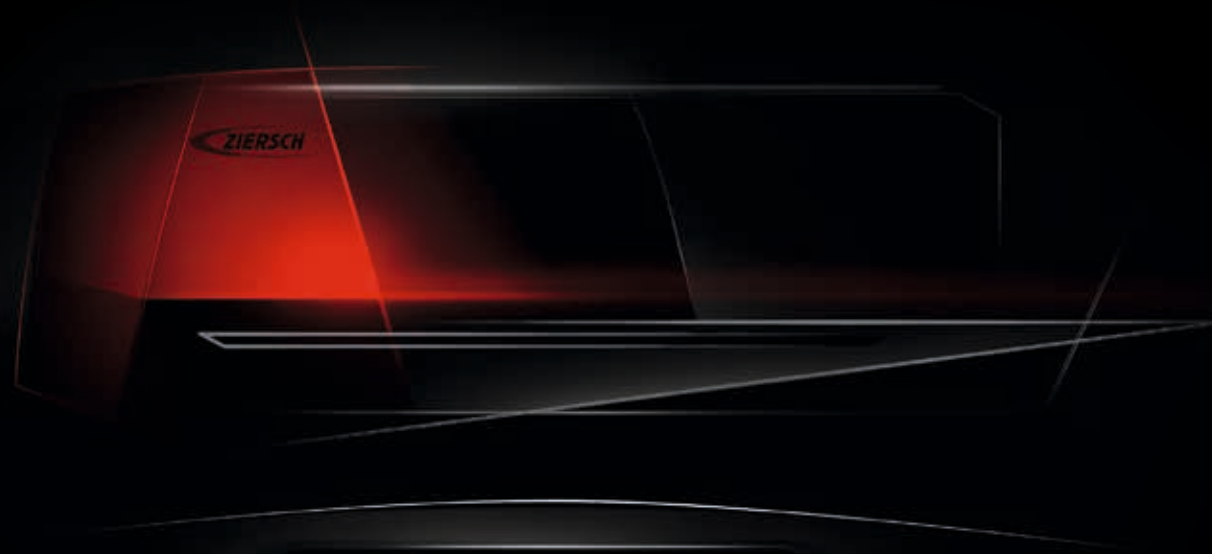


Raggiatura Posteriore

Rayon arrière



**ZIERSCH**



## SCHLEIFMASCHINEN

Ziersch GmbH  
Am Vogelherd 60  
98693 Ilmenau, Germany

+49 3677 76132-0

[www.ziersch.com](http://www.ziersch.com)  
[info@ziersch.com](mailto:info@ziersch.com)

## FERTIGUNGSTECHNIK

Ziersch Fertigungstechnik  
GmbH & Co. KG  
Am Vogelherd 26  
98693 Ilmenau, Germany

+49 3677 6402-0

[www.ziersch.com](http://www.ziersch.com)  
[info@ziersch-fertigungstechnik.com](mailto:info@ziersch-fertigungstechnik.com)

03/2018

